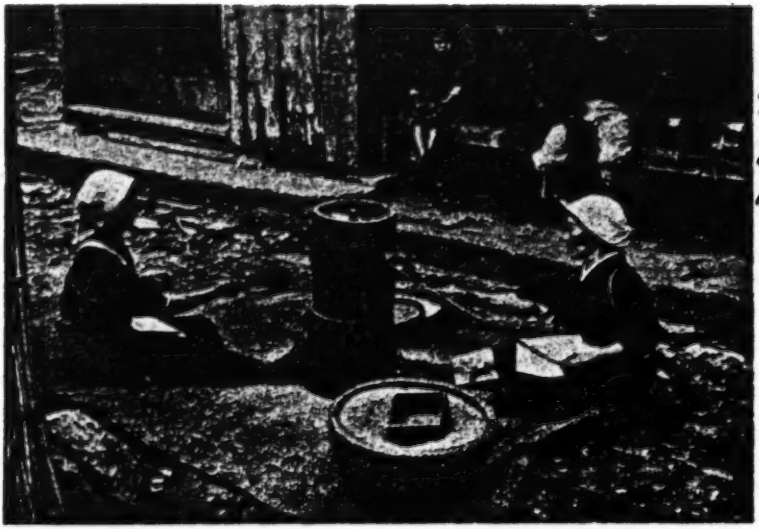
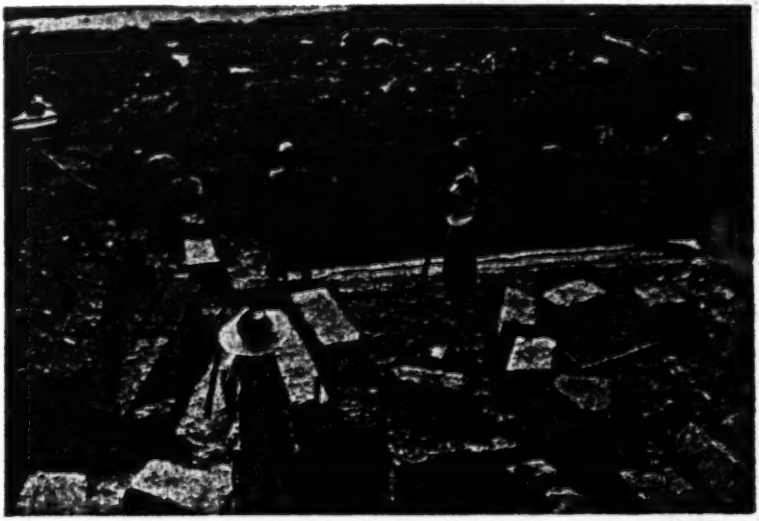


252
285
291
516
407
415

Matsuda. Polishing rice with a hand mill. This is a posed picture, but rice was polished this way up to shortly before the war. The grass mat prevents wastage. On the left is some Yambaru bamboo. The women are barefooted. The towel-like headdress is not uncommon.

[P. 185(A)]



324
516
291

Stonecutting in Minatogawa along the seashore. The long slabs are for building construction. The top left is the estuary of the river leading out to the open sea. The stance of the man in the left center of the picture is usual in cutting the stone. Note the long crow bar type tool for making the cut. The men are barefooted. Most stonecutters are quite young. There is no uniformity in headgear. The stone in the background is dark and streaked and will not be used.

342 floor, resting his feet outside on the ground. An overhanging roof protects him from the rain. Larger houses have an entrance hall and a porch running along the front. Since these porches also have sliding door panels, few people bother to use the entrance except on formal visits.

The simple structures have a framework which is basically the same [336] as that of the more complex ones. Neither is constructed with nails but held together by mortise and tenon joints. Thick layers of thatch or a tile roof give adequate protection from rains. Thatch roofs need re- [356] placement every few years, but they keep the house cooler than the more permanent, more expensive clay or cement tile roofs. House walls are made of very thin, cheap wood which weathers fast and cracks, allowing winds to enter freely. Only the new houses have solid double walls. The floor in the simple buildings consists of planks which in many houses are not nailed down; during the winter months the cold penetrates through the wide slots between the boards. Better houses have ceilings and doors to separate the "first" and "second" room in the front of the house, as well as solid floors.

Smoke from the open fireplace in the kitchen rises into the roof and [151] seeps through the thatch. Poor eyesight, common among children, is believed by the villagers to result from smoke-filled houses and poor lighting. In the evening, dim light is provided by one or two kerosene lamps.

342 The ancestral shrine, a built-in shelf for the ancestral tablets, has
353 its place in the "second" room. This shrine is only found in the homes
769 of oldest sons. It is not treated with special reverence. Photographs of the deceased as well as of living relatives are kept there as well as personal belongings—a letter, money, a bottle of sake, or gifts. During [822] religious holidays of ancestral worship, red hibiscus flowers, the color for the dead, are placed on the shelf. Since the shelf is high from the floor, small children cannot get at it.

352 The only furniture in all houses is a low table on which food and [516] drinks are served. Everybody sits on the floor, legs crossed and feet tucked under their thighs in the case of men or put behind to one side in the case of women. Very few houses in Taira have the thick, padded straw mats found in the homes of more well-to-do people in Okinawa. But every family has several thin mats of woven reed standing in one corner of the room; these are spread out for guests to sit on or for a member of the household who lies down during the day. Storage
353 shelves are used in simple houses, but in the better houses mattresses, comforters, and hard pillows are kept in a built-in closet space during [356] the day. On sunny days women air the bedding by spreading it over walls, fences, or in the grass.

2tMaretzki & Maretzki E-5 (1954-1955) 1963 AC7 Okinawa AC7
Taira

527 574 —held at the old warehouse, the village office, or, during warm days, outside—but also introduces all family or small group events. This is the time when guests arrive, polite greetings are exchanged with everyone in the order of his relative status, and a seat is found in accordance with it. Everyone sits quietly and politely, men with legs [576] crossed tightly in front, women resting their buttocks between their heels. The conversation is somewhat stilted and reluctant. Meanwhile the hostess and her female helpers set cups before each guest, and they, or the male host himself, may pour tea.

537 527 574 Village celebrations of an official nature, such as "Mother's Day" (see Chapter 6) or the reception of the newly elected mayor, or New Year, are times for oratory of a sober nature. The village dignitaries and honored visitors, frequently seated at tables overlooking the community on the floor, each give a speech consisting of lengthy inventories of events and accomplishments. Sometimes food and drink are not served until the last one has spoken, but more often the situation is mellowed by the simultaneous serving of food and drink, which add to the inspiration of the speaker and the enthusiasm of his listeners.

527 574 262 Special dishes are associated with different holidays, and food, when served, begins to dispel some of the formality. Even if there are no speeches, it gives everybody something to do and talk about, and as we shall see shortly, more effective stimulants follow soon. The ice is broken. The food set before guests may be red-colored rice, which is served at joyful events such as New Year, or white rice, which is prepared when the dead are commemorated. For agricultural holidays the special food is made from the harvested crop, rice or potatoes. A feast plate may also include some pork, cooked in soya sauce, or presented in a mixed dish of vegetables; sometimes, it may be deep fat fried dumplings, either plain or with brown sugar stirred into the batter, or red and white fish cakes, or even several of these together. Less expensive foods, such as noodles and fried fish, are also served during feasts. Tairans have a sweet tooth and eat with relish the pound cakes and cookies which accompany or follow a meal. There is a sufficient quantity of food for the many guests, and whatever they cannot consume during the party, they may wrap up in a newspaper and take home.

527 574 273 Once food is set before the guests, the emptied tea cups are refilled, but this time with sake. This helps immediately to loosen the formal atmosphere which still prevails, at least after one or two cups have been emptied. Before this happens there may be, especially during weddings, family affairs, or the Mayor's reception, a polite exchange of cups between two men, who fill each other's and present it with a little ap-

2:Maretzki & Maretzki E-5 (1954-1955) 1963 AC7 Okinawa AC7
Taira

off. One or two anxious mothers accompany the group "to see that they will be all right on their first day of school."

Walking down the road to school, the child smiles proudly as adults comment, "Hah! See how he struts, that big first grader!" He moves to the side of the road as a big lumber truck comes rumbling along and remembers the warnings about the steep bank near the river. The older schoolchildren, walking more leisurely, lag behind and keep a close watch on their younger schoolmates.

SCHOOL ROUTINE

When they reach the schoolyard, the older children run to their rooms to drop their books so that they can play unencumbered, but the first graders cling to their books and lunches. Gathering into little groups according to their villages, they inspect each other at a discreet distance. As the elementary school is situated in the neighboring village of Kawata, which is visited frequently by Taira villagers, the children exchange notes on the extent of their acquaintance with this bigger, older place.

At last the bell is sounded by one of the teachers. Immediately there is a cry to gather. Each class forms two lines in front of their respective teachers. There is bedlam in the first-grade lines as the only boy from one village is directed into the boy's line and separated from the three girls with whom he had walked to school. The principal calls out impatiently for all to straighten the lines. He calls out signals, "Extend arms forward, palms down, fingers barely touching shoulders ahead." Teachers survey the lines and call out to those who mar them. Arms are dropped. Girls are instructed to stand with their arms to their sides and boys with their hands folded behind them, their feet slightly separated.

From his perch on a 3-foot-high concrete block, the principal calls out the signals again, and the whole procedure of lining up is repeated; this time, however, he holds them at attention in a formal position. In crisp tones he calls out, "Pupils, good morning!" Instantly the children respond, "Teacher, good morning," bowing gravely. There is some confusion in the first-grade lines, but the teachers quickly attend to it.

Standing once more in a relaxed position, the students listen thoughtfully to the principal's message. He welcomes the first graders and commends them for their orderliness but warns them to behave like first graders and not kindergarteners. There is an amused ripple

called saki in Okinawan, 'awamori' in Japanese. This drink is sold in several grades and so is Japanese 'sake', but most farmers seem to prefer a rawer, stronger grade of 'awamori'.[1] In most homes 'awamori' is soon offered male guests if they call in the evening, sometimes in the afternoon as well. For festive occasions it is absolutely necessary. Many older men also drink it a bit every evening in small groups or even alone. Older women may drink a little, younger women, unless of the professional class, rarely. 273 [574] [562]

When men drink together they invariably exchange drinks as a gesture of friendship. Generally the friendliness increases with each gesture, stimulating further gestures. Drunkenness is frequent. Different types of behavior among drunks are recognized and labelled appropriately. The 'uma-zake' ("horse-drunk") prances around; the 'buta-zake' ("pig drunk") sleeps; the 'ushi-zake' ("ox drunk") acts belligerent; the 'naki-zake' ("cry drunk") weeps. (These are Japanese terms, incidentally; I did not get native equivalents but assume they exist). But Okinawans who get drunk are mainly just plain friendly drunks; the belligerent drunk is very rare. Burd's description of Miyakoan drunken behavior---the sentimentality and endless expression of gratitude for friendship---would apply equally to the behavior of drunk Okinawans. And as Burd suggests, the reason may lie in the formality and etiquette that governs the relations of the sober; getting drunk is a means of relaxing the usual barriers.[2] The remarkable tolerance Okinawans show to drunks may arise from sympathy in the face of a common need. Drinking is often accompanied by singing and dancing. Men dance individually. Men who behave on most occasions with reserve and formality, may, after drinking a bit, dance with a grace and reckless ease that must be seen to be believed.

Okinawans do not drink water as frequently as Americans and even with the more frequent tea and bottled drinks their total fluid consumption would appear to be considerably less. 271 272

Rest and Sleep Chairs and beds are not usually found in Okinawan homes. Mats serve the function of both. On formal occasions Okinawans kneel. This they may do at the beginning of a formal gathering, but soon they are told to be at ease, which means sitting cross-legged for the men and with the feet to one side for the women. When relaxing at home they may put their feet out in front of them. 352 516

Okinawans sleep on the floor, usually on a quilt ('futon') on the mat and with another put on over them. Often the whole family will sleep between two large quilts and under one large mosquito net suspended from the ceiling. To Americans unused to the floor it seems unbearably hard and the quilt above oppressive; it seems as though the Okinawans want too little below the body and too much above. From infancy on they sleep stretched out supine with a pillow under the head or neck. The pillow may be of cloth stuffed with husks or merely a block of wood. 513

---

1 This observation is supported by the statement of a distiller interviewed by Lebra.

2 Burd 1952, p. 82.